1 Anwendungsbereiche

Der Stellantrieb kann ausschließlich auf die Oventrop-Kugelhähne 1381191, 1381192, 1381193 und 1381194 montiert werden.
In Kombination mit einer elektronischen Regelung (bspw. Regler der Regtronic-R Baureihe) kann je nach Bedarf eine 2- oder 3-Punkt Ansteuerung erfolgen.

Rücklauftemperatureinschichtung:
Die Rücklauftemperatur von Frischwasserstationen zum Speicher kann je nach Betriebszustand stark variieren. Während einer Trinkwasserzapfung werden unter Umständen sehr niedrige Rücklauftemperaturen erreicht. Im Zirkulationsbetrieb steigen diese deutlich an.
Eine Rücklaufeinschichtung dient dazu, die Temperaturschichtung im Speicher aufrechtzuerhalten.
Übersteigt beispielsweise die Rücklauftemperatur die untere Speichertemperatur, steuert der Regler (z.B. „Regtronic RQ“) den Stellantrieb an. Mittels Dreiwege-Kugelhahn wird der Rücklauf vom unteren in den mittleren Speicherbereich geleitet.

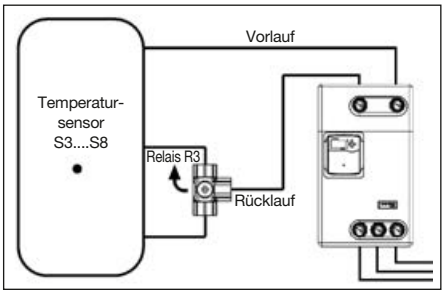


Abb. 1: Systembeispiel: Rücklauftemperatureinschichtung an „Regumaq XZ-30“ mit Dreiwege-Kugelhahn (1381191).

ACHTUNG

Bedienungsanleitung der Frischwasserstation sowie des Reglers zur Aktivierung der Funktion „Rücklaufeinschichtung“ beachten

2 Technische Daten

Elektrische Daten

Nennspannung	230 V AC
Nennspannung Frequenz	50/60 Hz
Funktionsbereich	85...265 V AC
Leistungsverbrauch Betrieb	4.5 W
Leistungsverbrauch Ruhestellung	1 W
Leistungsverbrauch Dimensionierung	8 VA
Anschluss Speisung / Steuerung Kabel	1 m, 3 x 0.75 mm²

Funktionsdaten

Drehmoment Motor	min. 16 Nm
Laufzeit Motor	20 s / 90°
Schallleistungspegel Motor	55 dB(A)

Sicherheit

Schutzklasse	II schutzisoliert
Schutzart	IP54
EMV	CE gemäß 2004/108/EG
Niederspannungsrichtlinie	CE gemäß 2006/95/EG
Wirkungsweise	Typ 1
Verschmutzungsgrad der Umgebung	3
Umgebungstemperatur	-30...50°C
Lagertemperatur	-40...80°C
Umgebungsfeuchte	95% r.H., nicht kondensierend
Wartung	Wartungsfrei
Gewicht ca.	0.87 kg

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

Technische Änderungen vorbehalten.

138119981 10/2018

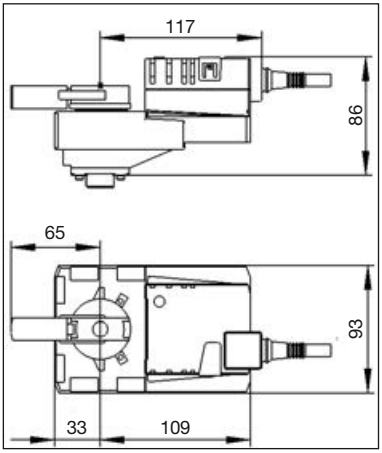


Abb. 2: Maßbilder

3 Elektrische Installation

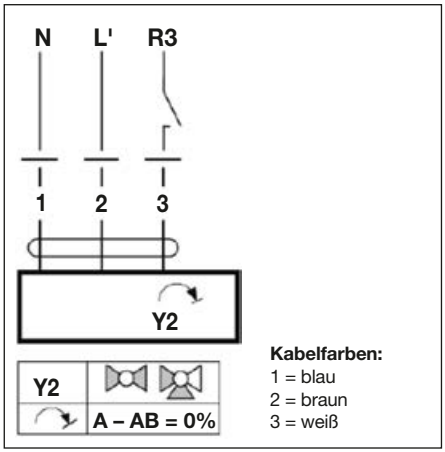


Abb. 3: Elektrische Installation an „Regtronic RQ“ Regler

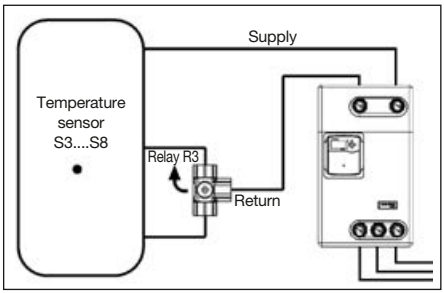
4 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für die Anwendung in stationären Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlagen konzipiert und darf nicht für Anwendungen außerhalb des spezifizierten Einsatzbereiches, insbesondere nicht in Flugzeugen und jeglichen anderen Fortbewegungsmitteln zu Luft, verwendet werden.
- Achtung: Netzspannung!
- Die Installation hat durch autorisiertes Fachpersonal zu erfolgen. Hierbei sind die gesetzlichen und behördlichen Vorschriften einzuhalten.
- Der Schalter zur Änderung des Drehsinns darf nur durch autorisiertes Fachpersonal verstellt werden. Der Drehsinn ist insbesondere bei Frostschutzschaltungen kritisch.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Es enthält keine durch den Anwender austauschbare oder reparierbare Teile.
- Kabel dürfen nicht vom Gerät entfernt werden.
- Das Gerät enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden. Die örtliche und aktuell gültige Gesetzgebung ist zu beachten.

1 Application

The actuator can only be mounted onto the Oventrop ball valves 1381191, 1381192, 1381193 and 1381194. According to requirements, two or three point control is possible in combination with an electronic control (e.g. controller of Regtronic-R series).

Return temperature layering:
Depending on the operating conditions, the return temperature from the fresh water station to the storage cylinder may vary considerably. When drawing off potable water, low return temperatures may be reached. During circulation operation, they increase considerably. Return temperature layering serves to maintain temperature layering within the storage cylinder. If the return temperature does, for instance, exceed the temperature in the lower storage cylinder section, the actuator is activated through the controller (e.g. “Regtronic RQ”) and the return water is directed from the lower to the central storage cylinder section.



Illustr. 1: System illustration of example: Return temperature layering at “Regumaq XZ-30” with three-way ball valve (1381191).

NOTICE

The operating instructions of the fresh water station and the controller for the activation of the “return temperature layering” must be observed.

2 Technical data

Electrical data

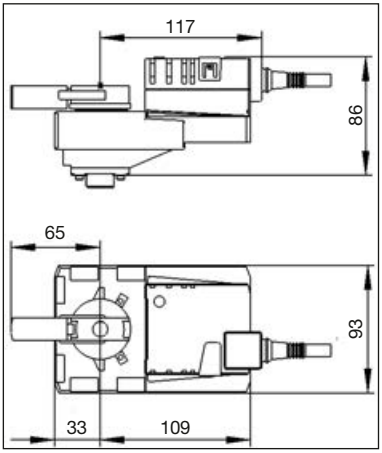
Nominal voltage	230 V AC
Nominal voltage frequency	50/60 Hz
Functional range	85...265 V AC
Power consumption operation	4.5 W
Power consumption idle position	1 W
Power consumption dimensioning	8 VA
Connection feeding / control cable	1 m, 3 x 0.75 mm²

Functional data

Torque actuator	min. 16 Nm
Operating time actuator	20 s / 90°
Sound power level actuator	55 dB(A)

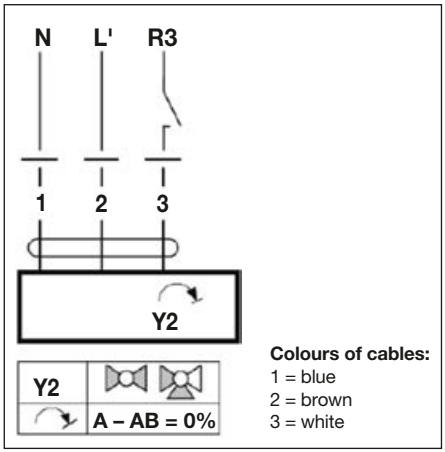
Protection

Protective system	II shockproof
Protection	IP54
EMV	CE according to 2004/108/EC
Low voltage guideline	CE according to 2006/95/EC
Operation mode	Type 1
Degree of ambient contamination	3
Ambient temperature	-30...50°C
Storage temperature	-40...80°C
Ambient humidity	95% r.H., not condensing
Maintenance	maintenance-free
Approx. weight	0.87 kg



Illustr. 2: Dimensions

3 Electrical installation



Illustr. 3: Electrical installation at controller “Regtronic RQ”

4 Safety notes

- The appliance is designed for use in stationary heating, ventilation and air conditioning systems and must not be used outside the specified application, especially not in aircrafts or any other airborne means of transport.
- Attention: Supply voltage!
- Installation must only be carried out by qualified tradesmen with due consideration of the legal and official regulations.
- The switch for changing the direction of rotation must only be operated by qualified tradesmen. The direction of rotation is critical, especially in case of frost protection switching.
- The device must not be opened. It does not contain any components which may be replaced or repaired by the user.
- Cables must not be removed from the device.
- The device contains electrical and electronic components and must not be disposed of with the standard waste. The local and valid legislation must be observed.

1 Domaines d'application

Le moteur se monte uniquement sur les robinets à tournant sphérique Oventrop 1381191, 1381192, 1381193 et 1381194. En combinaison avec une régulation électronique (par ex. régulateurs de la série Regtronic-R), le moteur peut être utilisé en mode de réglage tout ou rien ou trois points en fonction des besoins.

Stratification de la température par le retour:
La température de retour de la station d'eau potable vers le ballon d'eau chaude peut fluctuer considérablement en fonction des conditions de service. En soutirage d'eau chaude sanitaire la température de retour peut être très basse alors qu'elle augmente considérablement en bouclage.
La stratification de la température par le retour sert au maintien de la stratification de la température dans le ballon d'eau chaude.
Si, par ex. la température de retour dépasse la température dans la partie basse du ballon d'eau chaude, le moteur est actionné par le régulateur (par ex. «Regtronic RQ») et l'eau du retour est redirigée de la partie basse vers la partie milieu du ballon d'eau chaude.

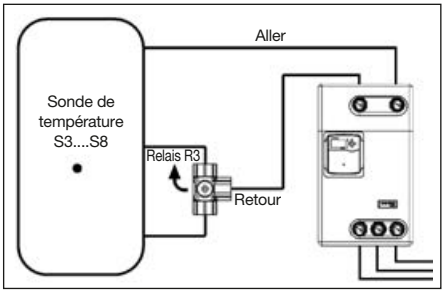


Fig. 1: Exemple d'installation: Stratification de la température par le retour au «Regumaq XZ-30» avec robinet à tournant sphérique à trois voies (1381191).

ATTENTION

Consulter les notices d'utilisation de la station d'eau potable et du régulateur pour l'activation de la fonction «stratification de la température par le retour».

2 Données techniques

Données électriques

Tension nominale	230 V AC
Tension nominale fréquence	50/60 Hz
Plage de fonctionnement	85...265 V AC
Consommation d'énergie en service	4.5 W
Consommation d'énergie au repos	1 W
Consommation d'énergie pour le dimensionnement	8 VA
Raccordement alimentation / câble de commande	1 m, 3 x 0.75 mm²

Données de fonctionnement

Couple moteur	min. 16 Nm
Temps de fonctionnement moteur	20 s / 90°
Niveau de puissance acoustique moteur	55 dB(A)

Protection

Classe de protection	II à double isolation
Type de protection	IP54
CEM	CE selon 2004/108/CE
Directive Basse Tension	CE selon 2006/95/CE
Mode d'action	Type 1
Degré d'encrassement de l'environnement	3
Température ambiante	-30...50°C
Température de stockage	-40...80°C
Humidité ambiante	95% HR, non condensant
Entretien	sans entretien
Poids	environ 0.87 kg

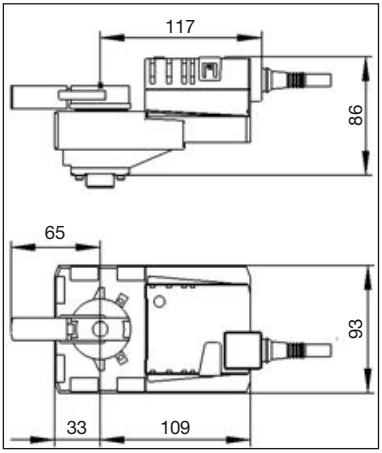


Fig. 2: Dimensions

3 Installation électrique

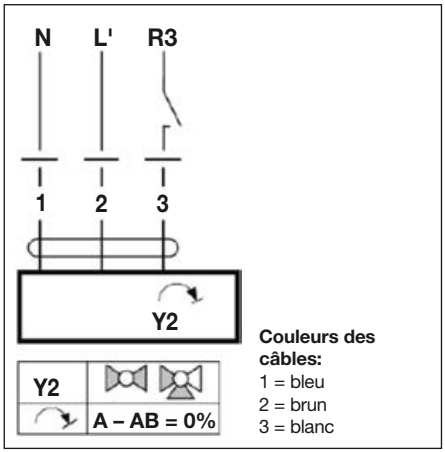


Fig. 3: Installation électrique au régulateur «Regtronic RQ»

4 Consignes de sécurité

- Cet appareil est conçu pour l'utilisation dans des installations fixes de chauffage, ventilation et rafraîchissement. Toute utilisation hors du domaine d'application spécifié, surtout dans des avions et tout autre moyen de transport aérien, est interdite.
- Attention: Tension de réseau!
- Ne faire effectuer l'installation que par un spécialiste qualifié en tenant compte des obligations réglementaires et législatives.
- Le commutateur pour modifier le sens de rotation ne doit être actionné que par un spécialiste qualifié. Le sens de rotation est particulièrement critique pour des commutations hors-gel.
- L'appareil ne doit pas être ouvert. Il ne contient pas de composants susceptibles d'être remplacés ou réparés par l'utilisateur.
- Ne pas débrancher des câbles de l'appareil.
- L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. La législation locale en vigueur est à respecter.